

# PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

## KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2016/2017

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Praktyczny

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: Język rosyjski - translatoryka; MODUŁ: Język rosyjski - tłumaczeniowy

### 1 PRZEDMIOT

NAZWA PRZEDMIOTU	PNJR - wymowa
KOD PRZEDMIOTU	IJO 022 PIS A7 16/17
KATEGORIA PRZEDMIOTU	PRZEDMIOTY PODSTAWOWE
LICZBA PUNKTÓW ECTS	4
SEMESTRY	1 2

### 2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

SEMESTR	WYKŁAD	ĆWICZENIA	SEMINARIUM DYPLOMOWE	WARSZTAT	LABORATORIUM
1					30
2					15

### 3 CELE PRZEDMIOTU

**Cel 1** Zapoznanie studenta z systemem fonetycznym i intonacyjnym współczesnego języka rosyjskiego ze szczególnym uwzględnieniem akcentuacji.

**Cel 2** Wykształcenie umiejętności poprawnego artykułowania i akcentowania wyrazów.

**Cel 3** Kształtowanie świadomości potrzeby ciągłego podnoszenia swoich kompetencji.

## 4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Brak wymagań wstępnych.

## 5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

**EK1** Wiedza: Student zna fonetyczny i intonacyjny system współczesnego języka rosyjskiego ze szczególnym uwzględnieniem akcentuacji.

**EK2** Umiejętności: Student poprawnie artykułuje i akcentuje wyrazy.

**EK3** Kompetencje społeczne: Student ma świadomość potrzeby ciągłego podnoszenia swoich kompetencji.

## 6 TREŚCI PROGRAMOWE

### LABORATORIUM

LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
L1	Podstawowe wiadomości o wymowie rosyjskiej.	2
L2	Odmienne długości sylab akcentowanych i nieakcentowanych.	1
L3	Samogłoski rosyjskie a samogłoski polskie w sylabach akcentowanych.	1
L4	Akanie.	1
L5	Samogłoski rosyjskie a samogłoski polskie w sylabach nie akcentowanych.	1
L6	Klasyfikacja spółgłosek.	1
L7	Podstawowe różnice między spółgłoskami polskimi a rosyjskimi.	2
L8	Zmiany spółgłosek rosyjskich zależne od pozycji fonetycznej. Wymowa spółgłosek w wygłosie. Upodobnienie spółgłosek (asymilacja). Odpodobnienie spółgłosek (dysymilacja).	3
L9	Uproszczenie niektórych grup spółgłosek w wymowie.	1
L10	Przejście [i] w [y].	1
L11	Wymowa form czasowników zwrotnych.	1
L12	Funkcje litery nazywanej znakiem miękkim.	2
L13	Funkcje litery nazywanej znakiem twardym.	1
L14	Wymowa niektórych wyrazów obcego pochodzenia.	2
L15	Fonetyczne transkrybowanie tekstu - przykłady.	2
L16	Konstrukcje intonacyjne w języku rosyjskim	5
L17	Kolokwium ustne.	3
L18	Powtórzenie i utrwalenie konstrukcji intonacyjnych oraz podstawowych wiadomości o wymowie rosyjskiej.	2
L19	Czytanie z dokładną analizą tekstów. Ćwiczenia w wypracowaniu nawyków akcentuacyjnych, akcent w rzeczownikach.	2
L20	Słuchanie, analiza i czytanie artystyczne pieśni.	3
L21	Analiza, czytanie i opowiadanie bajek.	3
L22	Ćwiczenia utrwalające na bazie artykułów z gazet i czasopism.	2
L23	Kolokwium ustne.	3
	RAZEM	45

## 7 METODY DYDAKTYCZNE

**M1** Słowne objaśnienie

**M2** Ćwiczenia laboratoryjne

**M3** Metoda chóralna

## 8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

FORMA AKTYWNOŚCI	ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:</b>	
Godziny wynikające z planu studiów	45
Konsultacje przedmiotowe	10
Egzaminy i zaliczenia w sesji	0
<b>Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym:</b>	
Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury	45
Opracowanie wyników	0
Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji	0
<b>SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA</b>	<b>100</b>
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	4

## 9 SPOSOBY OCENY

**OCENA FORMUJĄCA**

**F1** Odpowiedź ustna

**F2** Aktywność na zajęciach

**OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO**

**1** Ćwiczenie praktyczne

**KRYTERIA OCENY**

EFEKT KSZTAŁCENIA 1		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 1
NA OCENĘ 3	Student w dostatecznym stopniu ma opanowane zasady wymowy.	laboratorium	Końcowa ocena z odpowiedzi liczona jest jako średnia ważona ocen z odpowiedzi ustnych.
NA OCENĘ 4	Student w dobrym stopniu ma opanowane zasady wymowy.		
NA OCENĘ 5	Student w bardzo dobrym stopniu ma opanowane zasady wymowy.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 2		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 2
NA OCENĘ 3	Student artykułuje i akcentuje wyrazy, popełniając liczne fonetyczne i artykulacyjne błędy.	laboratorium	Końcowa ocena z odpowiedzi liczona jest jako średnia ważona ocen z odpowiedzi ustnych.
NA OCENĘ 4	Student artykułuje i akcentuje wyrazy, popełniając drobne fonetyczne i artykulacyjne błędy.		

NA OCENĘ 5	Student bezbłędnie artykułuje i akcentuje wyrazy.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 3		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 3
NA OCENĘ 3	Student ma nikłą świadomość potrzeby ciągłego podnoszenia swoich kompetencji.	laboratorium	Końcowa ocena z odpowiedzi liczona jest jako średnia ważona ocen z odpowiedzi ustnych.
NA OCENĘ 4	Student ma świadomość potrzeby ciągłego podnoszenia swoich kompetencji.		
NA OCENĘ 5	Student ma wysoką świadomość potrzeby ciągłego podnoszenia swoich kompetencji.		

### OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

Ocena końcowa jest średnią ważoną ocen z odpowiedzi ustnych.

### WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU

- a Ocena z kolokwium ustnych jest pozytywna, jeżeli średnia jest równa lub większa od 3.0.
- b Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

## 10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK1	F_W14, F_W13	Cel1	L1, L2, L3, L4, L5, L6, L7, L8, L9, L10, L11, L12, L13, L14, L15, L16, L17, L18, L19, L20, L21, L22, L23	M1, M2, M3
EK2	F_U01, F_U05	Cel2	L1, L2, L3, L4, L5, L6, L7, L8, L9, L10, L11, L12, L13, L14, L15, L16, L17, L18, L19, L20, L21, L22, L23	M1, M2, M3
EK3	F_K01, F_K03	Cel3	L1, L2, L3, L4, L5, L6, L7, L8, L9, L10, L11, L12, L13, L14, L15, L16, L17, L18, L19, L20, L21, L22, L23	M1, M2, M3

## 11 WYKAZ LITERATURY

### LITERATURA PODSTAWOWA:

- [1] J.Henzel, E. Szędzielorz — *Wymowa i intonacja rosyjska*, Warszawa, 1992, WSiP
- [2] I.W.Odincowa — *Zwuki, rytmika, intonacja.*, Moskwa, 2004, Flinta
- [3] T. Borucki, T. Szczerbowski — *Podręcznik języka rosyjskiego dla początkujących studentów rusycystyki. Część 1.*, Kraków, 2000, WNAP

### LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- [1] S. Grzybowski — *Podstawowe wiadomości z fonetyki rosyjskiej.*, Piła, 2006, PWSZ

## 12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

### OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

mgr Barbara Kaufman (kontakt: baradkgel@o2.pl)

### OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

mgr Barbara Kaufman (kontakt: baradkgel@o2.pl)

mgr Ewa Chełminiak (kontakt: epyrtek@poczta.fm)

## 13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

(miejscowość, data)	(odpowiedzialny za przedmiot)	(kierownik zakładu)	(dyrektor instytutu)
---------------------	-------------------------------	---------------------	----------------------

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....  
.....